

Spring 1985

# The Clemlang, Spring 1985

Department of Languages, Clemson University

Follow this and additional works at: <https://tigerprints.clemson.edu/clemlang>

---

## Recommended Citation

Clemson University, Department of Languages,, "The Clemlang, Spring 1985" (1985). *Department of Languages Newsletters*. 5.  
<https://tigerprints.clemson.edu/clemlang/5>

This Book is brought to you for free and open access by the Architecture, Arts & Humanities, College of at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Department of Languages Newsletters by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact [kokeefe@clemson.edu](mailto:kokeefe@clemson.edu).

# THE CLEMLANG

---

Department of Languages    Fluctuat Nec Mergitur    Spring 1985 Clemson, S.C.

---

Editor: Jerry M. Whitmire

With assistance from: Mechthild Cranston

---

## NEW DEPARTMENT HEAD FOR LANGUAGES

On July 1, 1985, Dr. Helene M. Riley will assume the Headship of The Department of Languages. Dr. Riley, a native of Vienna, Austria, was selected as Head following a thorough national search. She comes to Clemson from Yale University, where she is currently Associate Professor of German.

Dr. Riley's academic background in this country, following a career in business in Austria, includes a B. A. Degree (Magna Cum Laude) in Music from North Texas State University, the M. A. Degree in Germanic Languages from Rice University and the Ph.D. Degree in Germanic Languages, also from Rice.

Her administrative experience includes service as Head of the Summer Language Institute at Yale University from 1979 to 1981. She also served as Chair of The Department of Foreign Languages at Washington State University during 1981.

Dr. Riley's research record, including eight books and a veritable multitude of articles and professional papers, is impressive indeed.

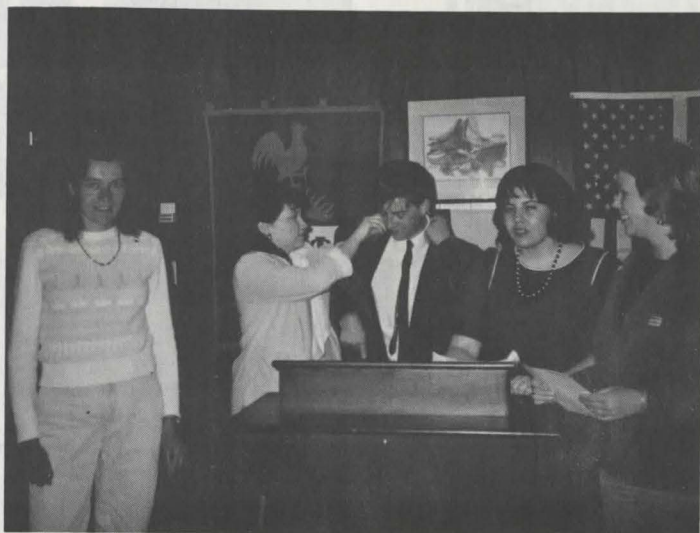
Faculty, staff and students of our Department of Languages join in welcoming Dr. Helene Riley to Clemson and in wishing her happiness and success here.

## PI DELTA PHI INDUCTS

Two young ladies were inducted into the national French honor society Pi Delta Phi this semester.

Helena E. Carlberg and Judith E. Shepherd joined the ranks of "the happy few" during ceremonies in the VIP Lounge in Strode Tower, where refreshments were provided after the business meeting.

The officers for 1985-86 are Yvan Germain, president; Helena Carlberg, vice president; and Anne Sasse, secretary-treasurer.



PI DELTA PHI, 1984-85, l. to r.: Judith Shepherd, Audrey Schmitt (vice president), Yvan Germain (secretary-treasurer), Marjorie Creciun (president), Helena Carlberg.



## PAX VOBISCUM

Romeiser to the Department re-enters the world of et le bel aujour'd'hui," i.e.,



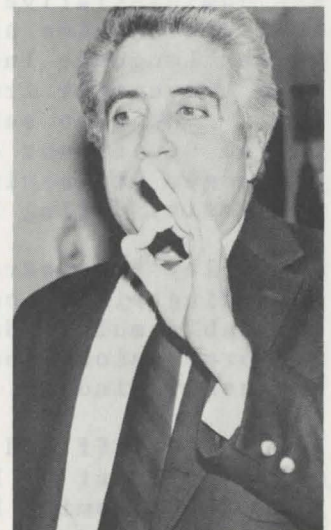
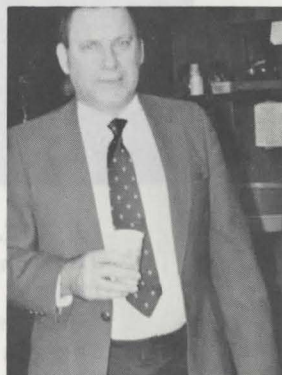
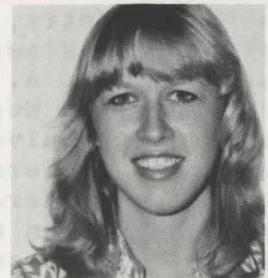
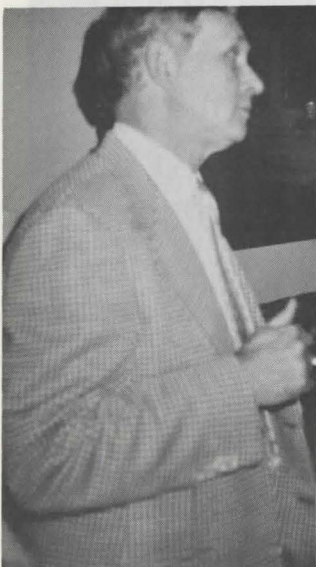
## SAY JOHN AND CAROLE

of Languages, as John "le vierge, le vivace, the French faculty.



In its search for the new Head, the Department was assisted by: Gaston Fernandez (Chair), Sandy King, Russell Willingham, Patricia Wannamaker, York Brannock, Linda Sample, and, of course, Dean Waller. What does a faculty member on sabbatical (i.e., Lenny Perry) think of the new Head, Dr. Helene Kastinger Riley of Vienna, Austria, and Yale? See lower right!

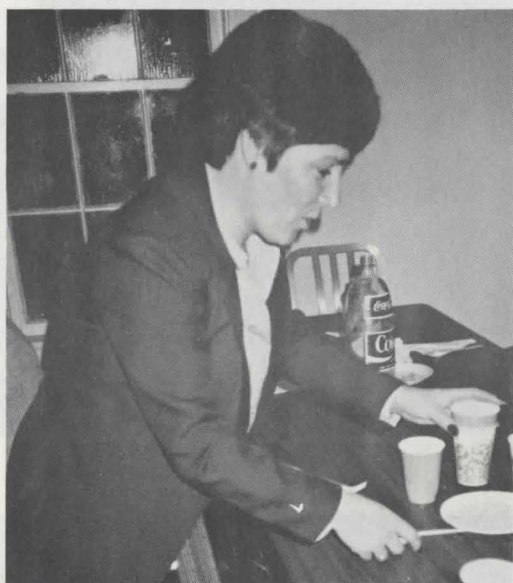
## THANK YOU





## PRO SIT!

Eating and drinking have remained the two favorite activities of the three language clubs: French, German, and Spanish. Among the more frequent cooks are Maria Johnson (upper left), French Club president Marjorie Crecium, and secretary Audrey Schmitt (lower left). More interested in eating are faculty visitors John Lawson and Joe Arbena (lower center and right), professors of, respectively, microbiology and history. In her spare time, Audrey teaches in the French FLES program and holds office in Pi Delta Phi, the national French Honor Society, while trying to maintain her perfect 4.0 record in French. Doing the same while running for the Tigers is Stephanie Weikert (upper right), who received the Atlantic Coast Conference Athletic Scholarship Award on Honors and Awards Day, March 31, 1985. Shown below Stephanie is Ann Sasse, the newly elected secretary of Pi Delta Phi.



## FESTINATE





# FLES (FOREIGN LANGUAGES FOR ELEMENTARY STUDENTS)

French, Spanish and German 196 continue to be popular one-hour courses. They involve devoting one hour a week plus preparation to supervised teaching of foreign languages to pupils in grades from Kindergarten to eighth year. Cora Connor in German, Yvan Germain in French and Beth Neal in Spanish teach fourth graders at Morrison Elementary School. Janet Raymond and Russell Roman teach German to first graders at Holy Trinity Episcopal Day School, while Cathy Aurich and Lisa Palermo teach French to second graders at Ravenel Elementary School. The following people teach anyone in grades K-8 who appears in Daniel Hall on Wednesday afternoons:



In Spanish: Claire Shuler, Roberta Pinchiaroli, C. J. Wolf, Keasler Quarles, Tanya McConnell, Wayne Brown, Dorie Harllee.

In German: Michelle Allen, Sharon Hughes, John Lloyd, Katherine Stivers.

Faculty supervisors are Herr Arnold, Señor (Flesmeister) Seamon and Madame (respect for superior age) McNatt.



In French: Karen Hilgemeier, Frédérique Ioos, Michael Lusk, Ronni Slagg, Terri Smith, William Stewart, Kathy Thornton, Grantham Wood and Kristi Woods.





IT CAME UPON A MIDNIGHT CLEAR THAT  
FLES IS HERE TO STAY

Grantham Wood, this year's Père Noël, assisted by his French elves, poses for the annual FLES Christmas party. Mr. Ed, here turned to gingerbread, leads the German children by the cradle. The Spanish youngsters round the poinsettia are directed by Dr. Leon Seamon. The FLES program was headed, this year, by Dr. JoAnn McNatt, surveying the happy crowd from the upper right.



FLESCAPADES



## MICHELIN GRANT

The Michelin Grant of \$2400 was awarded this year to Elizabeth A. Mirick of Summerville, S. C. She plans to go to France in the Spring of 1986 to carry out her project on Tourism development in the province of Perigord. Bon voyage!

The Michelin Grant for Undergraduate Study is open to all rising junior and senior Clemson students, whatever their field of study, not just to French students. The minimum eligibility requirements state only that applicants must have been enrolled in Clemson for three semesters prior to receiving the Grant, and must have the equivalent of at least twelve semester hours of French, including one conversation course. This language requirement need not be fulfilled at the time of application, but must be met before departure to France. Applicants must also have at least a 3.0 GPR and may not be native speakers of French.

The applicants compete for the grant with a project in their field of study. This project is to be written in English. A committee selects the best five projects and interviews the five finalists to determine which one will be awarded the grant. Application deadline for 1986 will be February 7, 1986.

For more detailed information, come by the Language Department Office, 201 Strode Tower.

## HONORS, AWARDS AND SCHOLARSHIPS

Honors and Awards Day was celebrated on Sunday, March 31, 1985, for the College of Liberal Arts.

Students in the Department of Languages who received awards include the following:

Lois A. Pruitt - American Association of Teachers of French Medal and a cash award from the French Club.

Pamela C. Rupert - American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Medal and a cash prize from the Spanish Club.

Augustinius "Stign" Jaspers - American Association of Teachers of German Award (Posthumously).

Phillip B. Chilson - The Badische Award for Distinguished Achievement in German (a cash award).

Tina H. Krebs - The Jan Kleinewefers Award for Excellence in German (a cash award).

Shannon B. McGee - The Department of Languages Faculty Award (a cash award).

David M. Bender and Rene D. Biggers - The Latin Award (a cash prize).

Elizabeth A. Mirick - The Michelin Grant for Undergraduate Study in France (a cash award of \$2400.00).

Congratulations to all!!



## FACULTY AWARDS AT HOME AND ABROAD

PAULA HEUSINKVELD (first row center) and SANDY KING (second row left) are off to France with Faculty Development Grants, while MECHTHILD CRANSTON (second row center) prepares for Genoa and Florence. JOANN MCNATT (first row right) turns to Tournier with the help of a sabbatical, and SIXTO TORRES (first row left) yearns for Yale, thanks to a Faculty Research Grant. All of the above-named and below-pictured, plus GASTON FERNANDEZ, the Department's first Alumni Distinguished Professor (first row center) were graciously hosted by "outgoing" head (and "headdress") JOHN and CAROLE ROMEISER (second row left and center). Meanwhile, the sybaritic sabbatical of Leonard T. (quello senza scarpe) is nearing its enviable end, much to the delight of all lounge lizards.



**APPROVED**





## GERMAN CLUB

The German Club met on a bi-weekly basis in Nicks for one hour of German conversation. It held a Monday afternoon and evening German film series. It also held its first German Karneval party in Edgar's in February.



IN THE CENTER, JUMPING FOR JOY, is Philip Chilson (Physics Major), recipient of one of the 1985 awards for excellence in German and this year's candidate for a Fulbright grant for one year of graduate study in Germany. ON THE RIGHT: Robby Erwin (graduate student in Urban Planning and German Club Vice-President); Shannon McGee, recipient of the Language Department's Award for Service and of a French government English teaching assistantship in France for 1985-86.



JON LOUGHMILLER IS REWARDED by St. Nicholas at the German Club Christmas party for the many times he helped clean the Language House after German Club functions. Unfortunately, Jon is graduating this year! St. Nicholas is Mr. Boytin from the Schubert Salzer firm in Pendleton.

## ISEP (INTERNATIONAL STUDENT EXCHANGE PROGRAM) APPLICANTS

Vickie Williams (German Major) applied for the University of Trier, Germany.

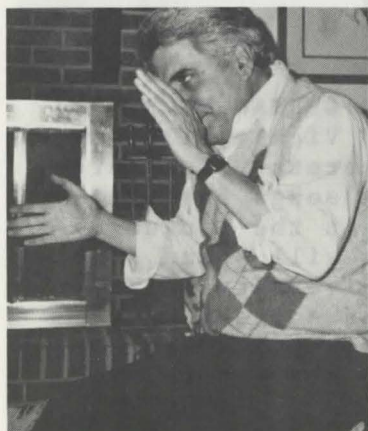
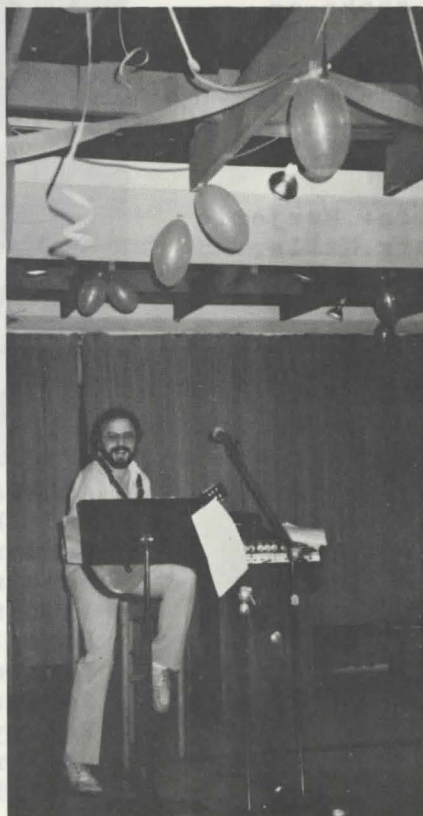
Keith Markus (Political Science Major) applied for the University of Marburg, Germany.

Awards will be finalized in April. Good luck, Vickie and Keith!



## FASCHING FROLICS

VICKIE WILLIAMS (first row right), LOIS PRUITT and PHILIP CHILSON (second row left) join SIGI OBERLAENDER (guitarist) and MARGIT SINKA in Mardi Gras and Fasching fun. Watching from the upper left is? Your guess! Lois (this year's winner of the AATF Medal of Excellence) and Philip (the German Fulbright candidate) prove that even for the brightest, there's plenty of room for polkas and waltzes.





### FRENCH CLUB ENGAGES IN TRIVIAL PURSUITS

French Club highlights this semester included a faculty dinner, Trivial Pursuit parties, and a speech on "Le Général Charles de Gaule."

The Club offered a meal complete with French cuisine to all language faculty and staff. The menu consisted of "boeuf bourguignon," "soupe à l'oignon," "salade de saison," and "tarte aux fraises."

In addition, members pitted their wits against the French version of Trivial Pursuit, "Quelques Arpents de Pièges." Questions were answered in a variety of categories: art, literature, sports, leisure, geography, entertainment, science and history.

Also, Dr. Pierre Macy spoke on General Charles de Gaule before faculty and students. Dr. Macy, a specialist on the subject, is the former head of the Language Department at UNC-Asheville.

The year's officers were: Marjorie Creciun, president; Mary Mills, vice-president; Audrey Schmitt, secretary; Kathy Thornton, treasurer.

### FULBRIGHT APPLICANT

Philip Chilson has applied for one year of physics study in Germany. Good luck, Philip!

### CO-OP YOUR WAY INTO A CAREER!

In order to gain an advantage on finding a good job upon graduation, students may wish to consider the Co-op Program. Students alternate periods of work (away from campus) and study and may build up a year or more of professional experience.

A new option under Co-op is the International Internship Program in which students intern for 4-6 months with a multinational firm either in the United States or abroad.

For further information contact Dr. Pat Wannamaker, Strode 508 or Mr. Marty Williams, University Union 806.



ANDREAS HAUSH, GERMAN CLUB PRESIDENT, and Vickie Williams, German Club Secretary/Treasurer, singing German songs for the last time (?) in the Language House. Vickie will spend next year at the University of Trier in Germany, and Andreas, a Rotary scholarship student, will return to his native Austria.



## POUR QUI SONT CES SERPENTS?

Andromaque never had such luck as (left to right) Carmen Derosé, Gardner Pence, Sandra Boyer, Angie Oates, and (second row) Joan Kennerty, Grantham Wood, Shannon McGee, and Katrena Greer, before and after Long Island Beer, following which Dame Fortune smiled on Joan's wedding in Charleston's Hibernia Hall (Sen. Fritz Hollings, assisting). Sandra and Shannon are off to France, as reported elsewhere.



C'EST LE BOUQUET !







GERMAN STUDENTS EXPRESS THE JOY of learning German. (Left to right): Linda Gerwig, Marsha Kinley, John Amerson, Mary Diefenbaugh, members of Dr. Sinka's German 101 class at the fall German Club Christmas Party. The future hope of the German Section?

#### DELTA PHI ALPHA INITIATES

Delta Phi Alpha, the German honorary, met on April 9 to initiate new members. Following several songs, including "Du, du liegst mir im Herzen" and "Sah ein Knab" by the German chorus, Vickie Williams, president of Delta Phi Alpha, conducted the brief ceremony in German. New members, chosen because of their excellent work in German, are:

Annette Freytag, Monica Kovacs, John Lloyd, Jeanne Sessions and Beth Stoudenmire.

Members of the German chorus, directed by Pat Wannamaker, include:

Leigh Bargerstock, Steve Brown, Randy Chapman, Craig Dawsey, Mike Dowler, Diane DeLucia, Simon Dent, Diana Forgett, Peter Georgoutsos, Linda Gerwig, Karen Goodwin, Rebecca Henderson, Marsha Kinley, Joh Loughmiller, Stephanie Lytle, Franzie Mizell, Tommy Poole, David Robinson, Dea Skinner, Dottie Smith, Kathleen Watkins, Vicki Williams, Stephanie Wise and Bob Youngblood.



FUE UNA NOCHE



FUE UNA NOCHE INOLVIDABLE  
AL CLUB DE ESPAÑOL CUANDO  
EL DOCTOR FERNÁNDEZ DABA  
LECCIONES DE BAILE. AQUÍ  
SE PUEDE APRECIAR AL DR.  
FERNÁNDEZ CUANDO BAILABA  
A LA MÚSICA CON UNA LINDA  
SEÑORITA DEL CLUB.



INOLVIDABLE



FUE UNA NOCHE INOLVIDABLE



## ALLO PARIS!

Sandra Boyer--recently returned from an ISEP exchange in Belgium--is off again: to France, this time, where last year's French Fulbrighter, Kathy Cole, awaits her (swinging from the métro). Meanwhile, Shannon McGee, the second of Clemson's 1985 French Fulbrighters, receives the news of his nomination with utmost calm. He and Sandra were picked from nearly 450 applicants nationwide. Each year, only 40 French Teaching Assistantships are given: 20 to men, 20 to women. Obviously, Clemson had the best of both!



## PARTONS POUR LE PERIGORD!

Says Liz Mirick, this year's winner of the \$2,400 Michelin Grant. While in the Périgord next spring, Liz will do a feasibility study. What's that? Ask her, or Dr. Daniel Calvez, Michelin adviser.





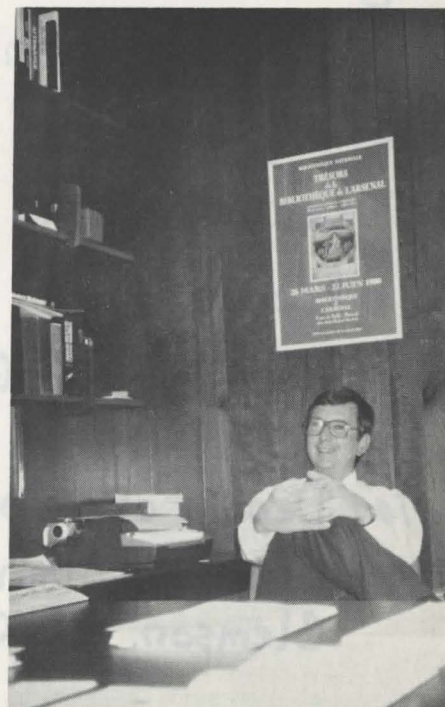
## THREE GREAT DANES

and runners to boot (well, actually, just two) join Shannon McGee and Acting Head John Romeiser on Honors and Awards Day, March 31, 1985. Tina Henriette Krebs (at left) won the Jan Kleinewefers Award for Excellence in German. Her twin sister, Helle Tina, studies French. Shannon received the Department of Languages Faculty Award (and, of course, a Fulbright Teaching Assistantship to France!).



## DOGWOOD DAMES

Mary Mills and Vickie Williams served, this year, as vice presidents of, respectively, the French and German Clubs. Cathy Thornton (lower left) was the French Club treasurer. With her are Ann Sasse, newly elected secretary of Pi Delta Phi, and Ellen De Smet, a visitor from Belgium. Acting Head Romeiser (lower right) looks satisfied with a year well ended (well, almost!).





# Clemson in Europe '85



- Who: You!
- What: Summer School Program Abroad
- Where: Strasbourg, France or Madrid, Spain
- When: May 18 - June 29 (France)  
July 3 - August 14 (Spain)
- Why: Six college credit hours in French  
or Spanish + travel.

## Interested ?

Contact:

French - Prof. Jacques B. Macy, 313 Strode (656-3446)

Spanish - Dr. Gastón J. Fernández, 304 Strode (656-3241)

% Dept. of Languages  
Clemson University  
Clemson, S.C. 29631